

# Das Binnenmarkt- Informationssystem IMI

Behörden verbinden.  
Vertrauen schaffen.  
Die Vorteile des  
Binnenmarkts erschließen.



# Was ist das IMI?

Eine Ärztin aus Portugal hat sich um eine Stelle in unserem örtlichen Krankenhaus beworben. Ich weiß aber nicht, ob sie dafür qualifiziert ist, da ihr Abschluss nur auf Portugiesisch vorliegt.

Ich habe meine norwegischen Kollegen gefragt, ob ein Elektriker, der hier seine Dienstleistungen erbringt, in Norwegen niedergelassen ist. Wann kann ich mit einer Antwort rechnen?



Ein französisches Bauunternehmen errichtet in unserer Stadt ein neues Einkaufszentrum. Ich bin mir nicht sicher, ob der Kran, den sie mitgebracht haben, alle erforderlichen technischen Kontrollen in Frankreich durchlaufen hat.

Ein estnischer Bäcker möchte in unserer Region eine Bäckerei eröffnen. Wie finde ich heraus, ob er über die erforderliche Berufserfahrung verfügt?

Das IMI soll europäischen Behörden helfen, Antworten auf Fragen wie diese zu erhalten. Es handelt sich um ein vielsprachiges elektronisches Hilfsmittel, das die Verwaltungszusammenarbeit vereinfacht und beschleunigt und so durch Wartezeiten verursachte Kosten reduziert. Dieser verbesserte Service soll es Bürgern und Unternehmen erleichtern, die Möglichkeiten des Binnenmarkts voll auszuschöpfen.

# Wie kann das IMI Ihnen helfen?

Wenn Sie für eine nationale, regionale oder kommunale Behörde arbeiten, kann es sein, dass Sie

- Informationen von einer Behörde in einem anderen Land benötigen, aber nicht sicher sind, wen Sie kontaktieren sollen.
  - ▶ Das IMI stellt den Kontakt mit der richtigen Partnerbehörde her.
- zwar wissen, wen Sie kontaktieren sollen, Sie und Ihr Gegenüber aber nicht dieselbe Sprache sprechen.
  - ▶ Das IMI stellt Ihnen eine Reihe vorübersetzter Standardfragen und -antworten zur Verfügung. Für einige Sprachen besteht die Möglichkeit der maschinellen Übersetzung von freien Texten.
- sich fragen, wie lange es wohl dauert, bis Sie eine Antwort erhalten.
  - ▶ Im IMI können Sie genau verfolgen, in welcher Phase der Bearbeitung sich Ihre Anfrage gerade befindet. Im IMI-Pilotprojekt wurden 75 % aller Anfragen innerhalb von zwei Wochen beantwortet.
- sich mit Ihrem Gegenüber uneins sind, welche Art von Informationen Sie tatsächlich benötigen.
  - ▶ Sie können sich an Ihren regionalen oder nationalen IMI-Koordinator wenden, der sich gegebenenfalls einschaltet.

# Wie funktioniert das IMI?

Das IMI ist ein IT-gestütztes Informationsnetz, das über das Internet zugänglich ist. Sie brauchen keine zusätzliche Software zu installieren.

Mithilfe einer mehrsprachigen Suchfunktion ermitteln Sie Ihre Partnerbehörde in einem anderen Land.

Sie erstellen eine Anfrage, indem Sie Standardfragen in Ihrer eigenen Sprache auswählen. Sie können auch freien Text eingeben und Dokumente beifügen.

Sie schicken die Anfrage an Ihre Partnerbehörde.

Ihre Partnerbehörde erhält die Anfrage in ihrer jeweiligen Sprache.

Über das IMI können Sie genau verfolgen, in welcher Phase der Bearbeitung sich Ihre Anfrage befindet.

Ihre Partnerbehörde antwortet Ihnen in ihrer jeweiligen Sprache.

Sie erhalten die Antwort in Ihrer eigenen Sprache.

# Welche Bereiche deckt das IMI ab?

Das IMI ist ein flexibles System, das für die in verschiedenen Binnenmarktvorschriften geforderte Verwaltungszusammenarbeit genutzt werden kann.

- Ein erfolgreicher Anfang wurde mit der **Richtlinie über die Anerkennung von Berufsqualifikationen** <sup>(1)</sup> gemacht.

▶ Derzeit deckt das IMI elf Berufe ab:

Wirtschaftsprüfer/  
Steuerberater  
Architekt  
Zahnarzt  
Arzt  
Hebamme  
Krankenpfleger/ Krankenschwester



Röntgenassistent  
Apotheker  
Krankengymnast/  
Physiotherapeut  
Sekundarschullehrer  
Tierarzt



Wenn der reglementierte Beruf, für den Sie zuständig sind, nicht in dieser Liste erscheint, können Sie beantragen, dass er in das IMI aufgenommen wird.

- Die **Dienstleistungsrichtlinie** <sup>(2)</sup> verpflichtet Behörden in verschiedenen Ländern dazu, sich gegenseitig zu unterstützen. Der Gebrauch des IMI erleichtert diese Zusammenarbeit.
- ▶ Die Dienstleistungsrichtlinie gilt für zahlreiche Bereiche wirtschaftlicher Tätigkeit. Ab Anfang 2010 können zuständige Behörden das IMI für alle diese Bereiche nutzen.
- Darüber hinaus wird das IMI in Zukunft weitere Rechtsbereiche umfassen.

<sup>(1)</sup> Richtlinie 2005/36/EG über die Anerkennung von Berufsqualifikationen (ABl. L 255 vom 30.9.2005, S. 22).

<sup>(2)</sup> Richtlinie 2006/123/EG über Dienstleistungen im Binnenmarkt (ABl. L 376 vom 27.12.2006, S. 36).

# Wie kann sich meine Behörde im IMI registrieren?

Sie benötigen gegebenenfalls Zugang zum IMI, wenn Sie

- ✓ für eine nationale, regionale oder kommunale Verwaltung (z. B. für ein Ministerium, eine Kommune, eine staatliche Stelle) oder für eine Berufsorganisation arbeiten,
- ✓ im Europäischen Wirtschaftsraum <sup>(1)</sup> angesiedelt sind und
- ✓ mit den Binnenmarktvorschriften zu tun haben, die das IMI unterstützt.

Um zu erfahren, wie Sie sich im IMI registrieren können, kontaktieren Sie bitte Ihren nationalen IMI-Koordinator. Die Kontaktdaten finden Sie auf der IMI-Website:

**[http://ec.europa.eu/internal\\_market/imi-net/contact\\_de.html](http://ec.europa.eu/internal_market/imi-net/contact_de.html)**

## Wie steht es mit dem Datenschutz?

Behörden, die das IMI nutzen, müssen europäische und nationale Datenschutzvorschriften befolgen. Auf der IMI-Website finden Sie entsprechende Leitlinien der Europäischen Kommission. Für den Datenschutz im IMI gilt:

- Es wird weder eine dauerhafte Datenbank noch ein Register personenbezogener Daten angelegt.
- Personenbezogene Daten aus Informationsanfragen werden spätestens 6 Monate nach Abschluss des Informationsaustauschs gelöscht.
- Zugang zu personenbezogenen Daten erhalten ausschließlich die an einem Informationsaustausch unmittelbar beteiligten Behörden.

<sup>(1)</sup> Dem Europäischen Wirtschaftsraum gehören alle EU-Länder sowie Island, Liechtenstein und Norwegen an.

# Rückmeldung von IMI-Nutzern

„Das IMI hat die Kommunikation wesentlich erleichtert, weil wir jetzt Anfragen in unserer Sprache stellen und die anderen zuständigen Behörden sie in ihrer jeweiligen Sprache lesen können. Die Zusammenarbeit ist dadurch sehr viel enger geworden als zuvor.“

Dr András Zsigmond  
Amt für Zulassungs- und Verwaltungsverfahren im Gesundheitsbereich, Ungarn



„Melden Sie sich noch heute an! Das IMI ist extrem einfach zu nutzen, und Sie werden Ihre Entscheidung sicher nicht bereuen.“

Nicola Brienza  
Abteilung Unternehmen und Reform des Regelungsrahmens, Vereinigtes Königreich

„Es ist ganz hervorragend! In der Vergangenheit mussten wir bei manchen Ländern bis zu drei Monate warten, um eine Antwort zu erhalten. Dank des IMI sind es jetzt nur noch zwei Tage. In einigen Ländern musste man sich zuweilen an fünf oder sogar zehn verschiedene Verwaltungen wenden. Jetzt kontaktiert man nur eine einzige Person – so einfach ist das.“

Dr Jackie Ahr  
Nationale Ärztekammer, Frankreich



Weitere Informationen finden Sie auf der IMI-Website:

[http://ec.europa.eu/internal\\_market/imi-net](http://ec.europa.eu/internal_market/imi-net)

Für Probleme im Zusammenhang mit dem IMI, die nicht vor Ort gelöst werden können, hat die Europäische Kommission einen IMI-Helpdesk eingerichtet:

[Imi-helpdesk@ec.europa.eu](mailto:Imi-helpdesk@ec.europa.eu)

Tel. +32 22955470



Amt für Veröffentlichungen

